Greek Placement Exam for New Students

To help us find the perfect course for you, please complete at least parts I & II below; part III is optional.

Part I. QUESTIONNAIRE Please answer the questions below:

1. Please print your name at the top of this sheet if you haven't already done so.

2. Please tell us about your previous Greek studies: what school(s), what year(s) in school (for example, 10th or 11th grade), and what mark(s) you received:

School's name	place	private? church?	grade(s) or year(s)	mark(s) received
	<u> </u>			
				·

3. In your most recent year(s) of taking Greek, were you required to prepare at home in order to translate Greek texts orally into English in class? _____ In your preparation, did you normally use English translations of the assigned texts? _____

4. What works by what Greek authors have you studied in Greek? (examples: Homer Iliad Book I; Plato Apology)

5. Please check off which of the exercises below were required in your most recent year(s) of study, no matter whether as homework, classroom exercises, or tests:

 memorizing and using grammatical terms (like "direct object" or "indirect question")
 memorizing vocabulary words
 making written translations from Greek into English
 making oral translations from Greek into English
 written or oral drill in conjugational and declensional forms
 written or oral drill in vocabulary words
 parsing, i.e. your detailed explanation of the grammatical function of individual words in a Greek sentence
 Greek composition, i.e. translating from English into Greek

Now please go on to Part II of the exam, a Greek to English prose translation. You are not expected necessarily to get everything perfectly; but from what you do get we can make a judgment about what Carleton course is right for you. Make intelligent guesses about the meanings of words that you may not remember exactly. If you have not taken enough Greek to complete the optional poetry translation in part III, that is perfectly all right—just skip it. However, you must attempt part III in order to be placed beyond Greek 204 and thus fulfill the College Language Requirement through this exam.

Part II. PROSE TRANSLATION AND GRAMMAR Please translate the passage below, and then explain the grammatical function of the words or phrases indicated. Vocabulary is provided for the underlined words. In this passage Socrates and his friend Euthryphro discuss holiness, justice, and piety:

ΣωΚΡΑΤΕΣ. <u>Πειρῶ</u> δὴ καὶ σὺ ἐμὲ οὕτω διδάξαι τὸ ποῖον <u>μέρος</u> τοῦ δικαίου <u>ὅσιόν</u> ἐστιν, ἵνα καὶ <u>Μελήτω</u> λέγωμεν μηκέθ' ἡμᾶς ἀδικεῖν μηδὲ ἀσεβείας <u>γράφεσθαι</u>, ὡς <u>ἱκανῶς</u> ἤδη παρὰ σοῦ <u>μεμαθηκότας</u> τά τε <u>εὐσεβῆ</u> καὶ <u>ὅσια</u> καὶ τὸ μή.

ΕΥΘΥΦΡω. Τοῦτο τοίνυν έμοιγε δοκεῖ, ὦ Σώκρατες, τὸ μέρος τοῦ δικαίου εἶναι εὐσεβές τε καὶ ὅσιον, τὸ δὲ περὶ τὴν τῶν θεῶν <u>θεραπείαν</u>, τὸ δὲ περὶ τὴν τῶν ἀνθρώπων τὸ λοιπὸν εἶναι τοῦ δικαίου μέρος.

πειράομαι 'to try'	γράφομαι 'to prosecute on a charge of'	
τὸ μέρος 'a portion'	ίκανῶς 'sufficiently'	
ὄσιος-α-ον 'hallowed, sacred'	μεμαθηκότας (form from μανθάνω)	
ὁ Μέλητος 'Meletus' (another	εὐσεβής -ές 'pious, religious'	
person present in the conversation)	ή θεραπεία 'service, worship'	

Now please go to the next page to answer some questions about grammar

In line 1, what form is διδάξαι and why?				
n line 2 what form is λέγωμεν and why?				
n lines 2, what case is ἀσεβείας in and why?				
n line 3, what form is μεμαθηκότας?				
n line 5 what case is τῶν ἀνθρώπων in and why?				

Part III. OPTIONAL POETRY TRANSLATION If you have taken enough Greek to try translating some poetry, here's the opportunity. (If not, you've toiled enough; goodbye, and thank you for helping us to place you in the right course.) If you are hoping to place beyond Greek 204 and thus fulfill the College Language requirement through this exam, then you must attempt this part.

Part III. OPTIONAL POETRY TRANSLATION *Oedipus, exposed as one who has committed parricide and incest, begs Creon to be exiled.*

- OI. πρὸς θεῶν, ἐπείπερ ἐλπίδος μ' ἀπέσπασας, ἄριστος ἐλθών πρὸς κάκιστον ἄνδρ' ἐμέ, πιθοῦ τί μοι· πρὸς σοῦ γάρ, οὐδ' ἐμοῦ, φράσω.
- ΚΡ. καὶ τοῦ με χρείας ὧδε λιπαρεῖς τυχεῖν;
- KP. <u>ἔδρασ</u>' ἄν, εὖ τοῦτ' ἴσθ', ἄν, εἰ μὴ τοῦ θεοῦ πρώτιστ' ἔχρηζον ἐκμαθεῖν τί δραστέον.

ἐπείπερ	since in fact	χρεία, -ας	request
ἐλπίς, -ίδος	expectation (here a	λιπαρέω	to beg insistently
	a bad one)	προσήγορος, -ον	meeting, speaking (here
ἀποσπάω	to draw away		+ an objective genitive)
πρός + gen.	on behalf of	δράω	to do
		χρήζω	to ask, demand

When you are done with translating, please scan **any two lines** on the printed text above.